



BEZIRKSGEMEINSCHAFT
COMUNITÀ COMPRENSORIALE
WIPPTAL

KUNDMACHUNG

Gewährung von Beiträgen

Die Bezirksgemeinschaft Wipptal kann, im Sinne der Verordnung über die Gewährung von Beiträgen, genehmigt mit Bezirksratsbeschluss Nr. 34 vom 17.12.2013, Beiträge an folgende Rechtssubjekte, die keine Gewinnabsicht verfolgen und ihre Tätigkeit zum Wohle der örtlichen Bevölkerung ausüben, gewähren:

- a) an private Körperschaften, Stiftungen und an andere Einrichtungen privater Natur;
- b) an öffentliche Körperschaften;
- c) an Vereine und Gruppen;
- d) an Einzelpersonen, die ehrenamtlich und unentgeltlich im Interesse der Bevölkerung des Bezirkes tätig sind.

Für folgende Sachbereiche können Beiträge gewährt werden:

- a) gesundheitliche und soziale Betreuung;
- b) Kultur, Erziehung und Bildung;
- c) Erholung und Freizeit;
- d) Belange des Kultus;
- e) Regionalentwicklung.

Wer finanzielle Beihilfen an die Bezirksgemeinschaft Wipptal beantragt, muss ein Ansuchen auf dem dafür vorgesehenen Formular, mit Angabe des beantragten Beitrages, einreichen.

Dem Ansuchen müssen folgende Dokumente beigelegt werden:

a) wenn es sich um Beiträge für die ordentliche Tätigkeit handelt:

- Programm über die im Vorjahr abgewinkelte Tätigkeit;
- Programm für die im Bezugsjahr geplante Tätigkeit;
- Finanzierungsplan;

AVVISO

Concessione di contributi

La Comunità comprensoriale Wipptal, ai sensi del regolamento riguardante la concessione di contributi, approvato con delibera del consiglio comprensoriale n. 34 del 17.12.2013, può concedere contributi ai seguenti soggetti che non hanno scopo di lucro e che esercitano la loro attività nell'interesse della popolazione locale:

- a) ad enti privati, fondazioni e ad altre istituzioni di carattere privato;
- b) ad enti pubblici;
- c) ad associazioni e comitati;
- d) a singole persone che sono attive a titolo onorario e gratuito nell'interesse della popolazione del comprensorio.

I settori di intervento per i quali può essere concesso un contributo sono i seguenti:

- a) assistenza sanitaria e sociale;
- b) attività culturali, educative e formative;
- c) attività ricreative e di tempo libero;
- d) in materia di culto;
- e) sviluppo regionale.

Chiunque richiede la concessione di contributi alla Comunità comprensoriale Wipptal deve presentare una domanda utilizzando l'apposito formulario, con indicazione del contributo chiesto.

Alla domanda devono essere allegati i seguenti documenti:

a) se trattasi di contributi per la propria normale attività:

- programma per le attività svolte nell'anno precedente;
- programma per le attività pianificate nell'anno di riferimento;
- piano finanziario;

b) wenn es sich um Beiträge für Initiativen oder Tätigkeiten außerordentlicher Natur handelt:

- Beschreibung und Begründung des Vorhabens. Bei Veranstaltungen, Initiativen oder Projekten sollte die Angabe des Zeitpunktes und des Ortes der Veranstaltung eingeführt werden;
- Finanzierungsplan.

Der Termin für die Vorlage der Ansuchen ist auf 31.05.2020 festgesetzt.

b) se trattasi di contributi per iniziative od attività di natura straordinaria:

- descrizione e motivazione dell'iniziativa. Nel caso di manifestazioni, iniziative e progetti occorre indicare la data e luogo della manifestazione;
- piano finanziario.

Il termine per la presentazione delle domande è fissato al 31.05.2020.

(Dieses Dokument wurde digital signiert / questo documento è firmato digitalmente)

Karl Polig
Präsident / Presidente